

AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ
DIRECCIÓN GENERAL DE LA GENTE DE MAR
UNIDAD DE CONTROL Y CUMPLIMIENTO
CIRCULAR No. DGGM-CCU-017-2018



Para: Partes, Administraciones, Autoridades de Supervisión por el Estado Rector del Puerto, Organizaciones Reconocidas, Armadores/Operadores, Gente de Mar, Representantes Legales de Naves de Bandera Panameña, Centros de Formación Marítima, Consulados Privativos de Marina Mercante, Inspectorías, Departamentos/Áreas/Unidades de la DGGM, Oficinas Regionales de Documentación de la Autoridad Marítima de Panamá.

De: 
Capitán Jovani González
Director General, Encargado

Asunto: Requisitos para la expedición de Títulos, Refrendos y Revalidación de Títulos para la Gente de Mar que labora a bordo de buques de Bandera Panameña.

Fecha: 4 de octubre de 2018

La presente Circular tiene como propósito reiterar a los usuarios del Registro Panameño, los requisitos establecidos por esta Dirección General, para la expedición de Títulos, Refrendos y Revalidación de Títulos para la Gente de Mar que labora a bordo de buques de Bandera Panameña.

En este sentido se hace necesario realizar las siguientes aclaraciones:

1. Con relación al personal de Nivel Apoyo (Subalterno), se reitera la creación de los siguientes cargos:
 - 1.1. Contramaestre (Regla II/5);
 - 1.2. Maquinista (Regla III/5).
2. De igual forma, los cargos existentes para buques de pesca, naves de placer y plataformas MOU/MODU fueron modificados con respecto a su Nivel, quedando los mismos determinados de acuerdo al tipo de embarcación, al que prestan servicio.

Tipo de embarcación	Nivel anterior	Nuevo Nivel
Naves de Pesca	Operacional/Apoyo	Buques de Pesca
Naves de Placer	Operacional/Apoyo	Naves de Placer
Plataformas MOU/MODU	Gestión/Operacional/Apoyo	MOU/MODU

3. No obstante, se aclara que todas las licencias para buques de pesca, naves de placer y plataformas MOU/MODU que se hayan emitido bajo los Niveles Gestión/Operacional/Apoyo, permanecerán válidas y vigentes hasta su fecha de vencimiento.

4. Entendido lo anterior, para el Nivel de Naves de Placer, se crea el siguiente cargo:
 - 4.1. Capitán de Yate hasta 200 TAB.

5. Para los procesos de titulación y revalidación de los Títulos de Competencia bajo las Reglas II/1, II/2, III/1, III/2 y III/6, se reitera que se debe cumplir con el tonelaje y kilovatio mínimo respectivo, aportando la debida experiencia, acorde al Convenio STCW'78, enmendado.

6. Se reiteran los nuevos cargos para navegación fluvial, exclusivamente para buques con Certificados de Tripulación Mínima de Seguridad (MSMC, por sus siglas en inglés), que así lo estipulen:
 - 6.1. Capitán Fluvial;
 - 6.2. Oficial Fluvial de Primera (1°);
 - 6.3. Oficial Fluvial;
 - 6.4. Conductor Superior de Maquinaria Naval;
 - 6.5. Conductor de Maquinaria Naval de Primera (1°);
 - 6.6. Conductor de Maquinaria Naval.

7. Para los cargos de enfermero y doctor se modificó y se estableció el curso para buques de pasaje aplicable:
 - 7.1. Un certificado de idoneidad emitido por la Autoridad competente de su respectiva Administración;
 - 7.2. OMI 1.13 – Primeros Auxilios Básicos;
 - 7.3. OMI 1.19 – Suficiencia en Técnicas de Supervivencia Personal;
 - 7.4. OMI 1.20 – Prevención y Lucha Contra Incendios;
 - 7.5. OMI 1.21 – Seguridad Personal y Responsabilidades Sociales;
 - 7.6. Curso de Formación en seguridad para el personal que presta directamente servicio a los pasajeros en espacios destinados a éstos (Regla V/2, Sección A-V/2, Párrafo 2).

8. De igual forma para el cargo de Personal de Hotelería, se modificó y se estableció el curso para buques de pasaje aplicable:
 - 8.1. OMI 1.13 – Primeros Auxilios Básicos;

Jva

- 8.2. OMI 1.19 – Suficiencia en Técnicas de Supervivencia Personal;
 - 8.3. OMI 1.20 – Prevención y Lucha Contra Incendios;
 - 8.4. OMI 1.21 – Seguridad Personal y Responsabilidades Sociales;
 - 8.5. OMI 3.27–Formación en Sensibilización sobre Protección para toda la Gente de Mar;
 - 8.6. Curso de Formación en seguridad para el personal que presta directamente servicio a los pasajeros en espacios destinados a éstos (Regla V/2, Sección A-V/2, Párrafo 2).
9. Con respecto a las licencias para Cadetes, se reitera que esta Administración continuará utilizando los términos: Cadete de Cubierta, Cadete de Máquinas o Cadete Electrotécnico en dichas licencias. No obstante, todas las licencias que se hayan emitido bajo los términos de: Aspirante a Oficial de Cubierta, Aspirante a Oficial de Máquinas o Aspirante a Oficial Electrotécnico, que equivalen a Cadete respectivamente, permanecerán válidas y vigentes hasta su fecha de vencimiento.
10. Se reiteran los siguientes requisitos para la solicitud de licencia de Cadete de Cubierta, Máquinas o Electrotécnico:
- 10.1. Carta de una Universidad Marítima autorizada para formar Oficiales de Cubierta/Máquinas/Electrotécnico de acuerdo a la Regla II/1, III/1 o III/6 del Convenio STCW'78, enmendado, con domicilio en Panamá; o
 - 10.2. Poseer una licencia como Cadete de Cubierta/Máquinas/Electrotécnico emitida por un Estado Parte del Convenio STCW'78, enmendado; o
 - 10.3. Carta emitida por una Universidad Marítima reconocida por su respectiva Administración, estipulando que la persona cumplió con un programa de formación aprobado para Cadete de Cubierta/Máquinas/Electrotécnico, conforme a la Regla II/1, III/1 o III/6, del Convenio STCW'78, enmendado;
 - 10.4. OMI 1.13 – Primeros Auxilios Básicos;
 - 10.5. OMI 1.19 – Suficiencia en Técnicas de Supervivencia Personal;
 - 10.6. OMI 1.20 – Prevención y Lucha Contra Incendios;
 - 10.7. OMI 1.21 – Seguridad Personal y Responsabilidades Sociales;
 - 10.8. OMI 3.26 – Formación sobre Protección para la Gente de Mar que tenga Asignadas Tareas de Protección u OMI 3.27- Formación en Sensibilización sobre Protección para toda la Gente de Mar. *ISG*

11. En relación a los cargos de plataformas MOU/MODU, se reiteran las siguientes adecuaciones:

- 11.1. Capacidad Técnico Marino MOU, no requiere endosar el curso de protección ante la Autoridad Marítima de Panamá y se aceptaran los certificados emitidos en cumplimiento acorde a la Tabla 5.5.6, según la Resolución OMI 1079(28) de 27 de marzo de 2014;
- 11.2. Capacidad de Gerente de Instalación de Mar Adentro, se eliminó el requisito de Blow Out Prevention and Well Control (BOP);
- 11.3. Se crearon las capacidades de Aceitero MOU, Marino Ordinario MOU y Production/Operation Supervisor;
- 11.4. Se modificó los requisitos de los cargos de Gerente de Instalación de Mar Adentro, Supervisor de Mantenimiento, Operador de Control de Lastre, Supervisor de Barcaza, acorde al Apéndice 2, Sección 3 de la Resolución A.1079(28) con respecto a los cargos relacionados con el Convenio STCW'78, enmendado.

12. Se reiteran los requisitos para el proceso de emisión de Certificado de Suficiencia de acuerdo a los cursos emitidos por Centros de Formación Marítima autorizados por la Autoridad Marítima de Panamá y Refrendos de Certificado de Suficiencia emitidos por Estados Partes que no sean restringidos por la AMP, en relación a los cursos de Tanqueros:

- 12.1. Formación Básica en Operaciones de la Carga de Petroleros y Quimiqueros (Regla V/1-1, Párrafo 2.2, Sección A-V/1-1, Párrafo 1 y Cuadro A-V/1-1-1);
- 12.2. Formación Básica en Operaciones de Carga de Buques Tanque para el Transporte de Gas Licuado (Regla V/1-2, Sección A-V/1-2, Párrafo 1 y Cuadro A-V/1-2-1);
- 12.3. Formación Avanzada en Operaciones de Carga de Petroleros (Regla V/1-1, Párrafo 4.3, Sección A-V/1-1, Párrafo 2 y Cuadro A-V/1-1-2);
- 12.4. Formación Avanzada en Operaciones de Carga en Buques Tanque para el Transporte de Gas Licuado (Regla V/1-2, Párrafo 4.3, Sección A-V/1-2, Párrafo 2 y Cuadro A-V/1-2-2);
- 12.5. Formación Avanzada en Operaciones de Carga de Quimiqueros (Regla V/1-1, Párrafo 6.3, Sección A-V/1-1, Párrafo 3 y Cuadro A-V/1-1-3).

Con respecto a lo anterior, se adiciona como requisito presentar un Título de Competencia o Libreta de Marino. *TUC*

Cabe destacar que para el proceso de revalidación de los Certificados de Suficiencia previamente emitidos por esta Administración, se deberán revalidar cada cinco (5) años y el solicitante deberá presentar un curso de repaso emitido por un Centro de Formación Marítima autorizado por la Autoridad Marítima de Panamá. La Administración se reservará el derecho de realizar el proceso de extensión de los cursos arriba mencionados.

13. En relación a las licencias de aguas de jurisdicción nacional y en base a la Resolución J.D. No.003-2018 de 18 de enero de 2018, se reitera lo siguiente:

13.1. Se modificaron los requisitos administrativos de las licencias otorgadas a los marinos dedicados al transporte de pasajeros:

13.1.1. Operador de Lancha de 2da Clase;

13.1.2. Operador de Lancha de 1ra Clase;

13.1.3. Patrón de Cabotaje hasta 100GT;

13.1.4. Patrón de Cabotaje hasta 500GT;

13.2. Se estableció que todo marino de aguas de jurisdicción nacional, estará sujeto a pruebas aleatorias de consumo de alcohol y estupefacientes, que se realizarán por las autoridades competentes en los Puertos Nacionales, cuando así lo consideren necesario.

14. Es importante reiterar que de acuerdo a la Resolución J.D. No.025-2017 de 05 de septiembre de 2017, en el párrafo 2 del Artículo Cuatro se establece lo siguiente: “Aquella gente de mar que en virtud de la Regla II/1, II/2, II/3, III/1, III/2, III/6, y IV/2, del Convenio STCW’78, enmendado, requiera un Título de Competencia expedido por la Autoridad Marítima de Panamá, sólo podrá presentar Certificados de Curso emitidos por un Centro de Formación Marítima reconocido por AMP para poder aplicar.”

Con la presente Circular se adjunta el siguiente enlace de la página web de la Autoridad Marítima de Panamá con los requisitos para la expedición de Títulos, Refrendos y Revalidación de Títulos para la Gente de Mar que labora a bordo de buques de Bandera Panameña:

http://www.amp.gob.pa/newsite/spanish/dir_gente2/reqtit7.html?reload_coolmenus

309

Por último, les informamos que completado el proceso de comunicación y divulgación de los presentes requisitos para la expedición de títulos, refrendo y revalidación de títulos para la gente de mar, se solicita el debido cumplimiento a los mismos, y se tomen las medidas necesarias para minimizar el impacto sobre los trámites de aplicaciones de documentación de la gente de mar.

En consecuencia, la presente Circular subroga la Circular: DGGM-CCU-008-2018 del 21 de junio de 2018.

JVG

**PANAMA MARITIME AUTHORITY
GENERAL DIRECTORATE OF SEAFARERS
COMPLIANCE AND ENFORCEMENT UNIT
CIRCULAR No. DGGM-CCU-017-2018**



To: Parties, Administrations, Port State Control Authorities, Recognized Organizations (RO's), Ship-owners/Operators, Seafarers, Legal Representatives of Panama-Flag Vessels, Maritime Training Centers, Privative Consulates of Merchant Marine, Inspectorates, Departments/Areas/Units of the GDS, Regional Documentation Offices of the Panama Maritime Authority.

From: 
Capt. Jovani Gonzalez
General Director, in Charge



Subject: Requirements for the issuance of Certificates, Endorsements and Revalidation of Certificates for seafarers working on board of Panama-Flag Vessels.

Date: October 4th, 2018

The aim of this circular is to reiterate to the users of the Panamanian Registry, the requirements established by this General Directorate, for the issuance of Certificates, Endorsements and Revalidation of Certificates for Seafarers, working on board of Panama-Flag Vessels.

In this sense it is necessary to make the following clarifications:

1. In relation to the personnel of Support Level (Rating), it is reiterated that the following capacities were created:
 - 1.1. Boatswain (Regulation II/5);
 - 1.2. Motorman (Regulation III/5).
2. Likewise, the existing capacities for fishing vessels, pleasure craft and MOU/MODU platforms were modified according to their Level, being the same ones determined according to the type of vessel, which they serve.

Type of vessel	Previous Level	New Level
Fishing Vessel	Operational/Support	Fishing Vessel
Pleasure Craft	Operational/Support	Pleasure Craft
MOU/MODU platforms	Management/Operational/Support	MOU/MODU

3. However, it is clarified that all licenses for fishing vessels, pleasure craft and MOU/MODU platforms that have been issued under the Management/Operational/Support Levels will remain valid and in force until their expiration date.

4. Once the above is understood, for the Pleasure Craft Level, the following capacity is created:
 - 4.1. Yacht Captain up to 200 GT.

5. For the processes of certification and revalidation of the Certificates of Competence under Regulations II/1, II/2, III/1, III/2 and III/6, it is reiterated that the respective minimum tonnage and kilowatts must be met, providing the necessary experience, according to the 1978 STCW Convention, as amended.

6. The new Capacities for river navigation are reiterated, exclusively for vessels with Minimum Safe Manning Certificates (MSMC), which specify the same:
 - 6.1. Fluvial Captain;
 - 6.2. First Fluvial Officer;
 - 6.3. Fluvial Officer;
 - 6.4. Superior Conductor of Naval Machinery;
 - 6.5. First Conductor of Naval Machinery;
 - 6.6. Conductor of Naval Machinery.

7. For the nurse and doctor capacities, is modified and established the applicable course for passenger ships:
 - 7.1. A certificate of suitability issued by the competent Authority of their respective Administration;
 - 7.2. IMO 1.13 – Elementary First Aid;
 - 7.3. IMO 1.19 – Proficiency in Personal Survival Techniques;
 - 7.4. IMO 1.20 – Fire Prevention and Fire Fighting;
 - 7.5. IMO 1.21 – Personal Safety and Social Responsibilities;
 - 7.6. Course of Safety training for personnel providing direct service to passengers in passenger spaces (Regulation V/2, Section A-V/2, Paragraph 2).

8. Likewise, for the Hotel Staff capacity, is modified and established the applicable course for passenger ships:
 - 8.1. IMO 1.13 – Elementary First Aid; *SUG*

- 8.2. IMO 1.19 – Proficiency in Personal Survival Techniques;
 - 8.3. IMO 1.20 – Fire Prevention and Fire Fighting;
 - 8.4. IMO 1.21 – Personal Safety and Social Responsibilities;
 - 8.5. IMO 3.27 – Security Awareness Training for All Seafarers.
 - 8.6. Course of Safety training for personnel providing direct service to passengers in passenger spaces (Regulation V/2, Section A-V/2, Paragraph 2).
9. Regarding the Seaman's book for Cadets, it is reiterated that this Administration will continue using the terms: Deck Cadet, Engine Cadet or Electro-Technical Cadet in said Seaman's book. However, all Seaman's book that have been issued under the terms of: Assistant Deck Officer, Assistant Engineer Officer or Assistant Electro-technical Officer, which are equivalent to Cadet respectively, will remain valid and in force until their expiration date.
10. The following requirements are reiterated to apply for a Seaman's Book of Deck, Engine or Electro-Technical Cadet:
- 10.1. Letter from a Maritime University authorized to training Deck/Engine/Electro-Technical Officers in accordance with Regulation II/1, III/1 or III/6 of the 1978 STCW Convention, as amended, located in Panama; or
 - 10.2. Possess a Seaman's book as Deck/Engine/Electro-Technical Cadet issued by a State Party of the 1978 STCW Convention, as amended; or
 - 10.3. Letter issued by a Maritime University recognized by its respective Administration, stipulating that the person complied with an approved training program for Deck/Engine/Electro-Technical Cadet, in accordance with Regulation II/1, III/1 or III/6 , of the 1978 STCW Convention, as amended;
 - 10.4. IMO 1.13 – Elementary First Aid;
 - 10.5. IMO 1.19 – Proficiency in Personal Survival Techniques;
 - 10.6. IMO 1.20 – Fire Prevention and Fire Fighting;
 - 10.7. IMO 1.21 – Proficiency in Personal Survival Techniques;
 - 10.8. IMO 3.26 – Security Training for Seafarers with Designated Security Duties or IMO 3.27- Security Awareness Training for All Seafarers.

SUG

11. In relation to the MOU/MODU platforms Capacities, the following adjustments are reiterated:

- 11.1. Marine Technician MOU Capacity, it does not require endorse the course of protection before the Panama Maritime Authority and the certificates issued in compliance with Table 5.5.6, according to IMO Resolution 1079(28) of March 27th, 2014, will be accepted;
- 11.2. Offshore Installation Manager Capacity, the requirement of Blow Out Prevention and Well Control (BOP), was deleted;
- 11.3. The Oiler MOU, Ordinary Seaman MOU and Production/Operation Supervisor Capacities, were created;
- 11.4. The requirements of the Capacities of Offshore Installation Manager, Maintenance Supervisor MOU, Ballast Control Operator, Barge Supervisor, were modified according to Appendix 2, Section 3 of Resolution A.1079(28) regarding the capacities related to the 1978 STCW Convention, as amended.

12. The requirements for the issuing process of a Certificate of Proficiency, are reiterated according to the courses issued by Maritime Training Centers authorized by the Panama Maritime Authority and the Endorsement of Certificate of Proficiency issued by States Parties that are not restricted by the PMA, in relation to Tanker courses:

- 12.1. Basic Training for Oil and Chemical Tanker Cargo Operations (Regulation V/1-1, Paragraph 2.2, Section A-V/1-1, Paragraph 1 y Table A-V/1-1-1);
- 12.2. Basic Training for Liquefied Gas Tanker Cargo Operations (Regulation V/1-2, Section A-V/1-2, Paragraph 1 y Table A-V/1-2-1);
- 12.3. Advanced Training For Oil Tanker Cargo Operations (Regulation V/1-1, Paragraph 4.3, Section A-V/1-1, Paragraph 2 y Table A-V/1-1-2);
- 12.4. Advanced Training for Liquefied Gas Tanker Cargo Operations (Regulation V/1-2, Paragraph 4.3, Section A-V/1-2, Paragraph 2 y Table A-V/1-2-2);
- 12.5. Advanced Training for Chemical Tanker Cargo Operations (Regulation V/1-1, Paragraph 6.3, Section A-V/1-1, Paragraph 3 y Table A-V/1-1-3).

With respect to the foregoing, it is added as a requirement to present a Certificate of Competence or a Seaman's book.

SUG

It is important to note that for the revalidation process of the Certificates of Sufficiency previously issued by this Administration, must be revalidated every five (5) years and the applicant must submit a refreshment course issued by a Maritime Training Center authorized by the Panama Maritime Authority. The Administration will reserve the right to carry out the extension process of the aforementioned courses.

13. Related to Licenses of jurisdictional waters of the Republic of Panama, and based on the Resolution J.D. No.003-2018 of January 18th, 2018, the following is reiterated:

13.1. The administrative requirements for licenses granted to seafarers engaged in passengers transport were modified:

13.1.1. *Operador de Lancha de 2^{da} Clase;*

13.1.2. *Operador de Lancha de 1^{ra} Clase;*

13.1.3. *Patron de Cabotaje hasta 100GT;*

13.1.4. *Patron de Cabotaje hasta 500GT;*

13.2. It was established that every seafarer of jurisdictional waters of the Republic of Panama, will be subject to random tests of alcohol and narcotic drugs, which will be carried out by the competent authorities in the National Ports, when they deem it necessary.

14. It is important to reiterate that according to Resolution J.D. No.025-2017 of September 5th, 2017, paragraph 2 of Article Four, establishes the following: "Those seafarers who by virtue of the Regulation II/1, II/2, II/3, III/1, III/2, III/6, and IV/2 of the 1978 STCW Convention, as amended, require a Certificate of Competence issued by The Panama Maritime Authority, can only submit Certificates of Courses issued by a Maritime Training Center recognized by the PMA to be able to apply".

With the current Circular it's attached the following link of the Panama Maritime Authority Web page with the requirements for the issuance of the Certificates, Endorsements and Revalidation of Certificates for Seafarers, working on board of Panama-Flag Vessels:

http://www.amp.gob.pa/newsite/spanish/dir_gente2/reqtit7.html?reload_coolmenu

DVG

Finally, we inform that once completed the communication and disclosure of the present requirements for the issuance of Certificates, endorsements and revalidation of Certificates for seafarers, it is requested the proper fulfillment of them, and the necessary measures to minimize the impact on paperwork documentation applications for seafarers must be taken.

Consequently, this Circular subrogates the Circular: DGGM-UCC-008-2018 of June 21st, 2018.

546

JG/CHjdo